

# Guía de desinfección

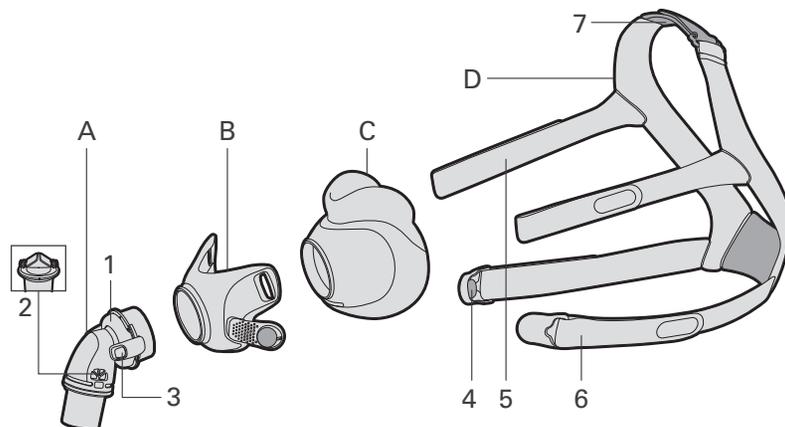
La presente guía se refiere a la reutilización de la mascarilla facial AirFit F30 en múltiples pacientes, en un hospital, clínica o laboratorio del sueño. Si usted utiliza la mascarilla en su domicilio y no la comparte con otra persona, consulte el manual del usuario para obtener las instrucciones de limpieza. La presente guía describe los procedimientos recomendados y validados por ResMed para limpiar y desinfectar la mascarilla conforme a la norma ISO 17664.

Pieza de la mascarilla AirFit F30 <sup>1</sup>	Limpieza: Alconox			Cantidad de ciclos validados <sup>2</sup>
	Desinfección térmica de alto nivel: manual			
	75 °C (167 °F) durante 30 minutos	90 °C (194 °F) durante 1 minutos	93 °C (200 °F) durante 10 minutos	
• Almohadilla	✓	✓	–	30
• Codo estándar	✓	✓	–	30
• Codo QuietAir <sup>3</sup>	–	–	–	–
• Armazón	✓	✓	–	30
• Arnés	✓	–	✓	30

<sup>1</sup> Es posible que esta mascarilla no esté disponible en todas las regiones. Para obtener la información completa acerca de cómo utilizar esta mascarilla de forma correcta, consulte el manual del usuario correspondiente. Para obtener una lista de las piezas de repuesto disponibles para cada sistema de mascarilla, consulte el manual del producto en ResMed.com.

<sup>2</sup> Si una institución médica exige un ciclo de desinfección adicional luego del montaje, la cantidad de ciclos validados se reduce a la mitad.

<sup>3</sup> Reemplace estas piezas con otras nuevas al cambiar de paciente.



- A Codo
- B Armazón
- C Almohadilla
- D Arnés
- 1 Ventilación
- 2 Válvula anti-asfixia
- 3 Botones laterales
- 4 Broches magnéticos
- 5 Correa superior del arnés
- 6 Correa inferior del arnés
- 7 Correa alta del arnés

# Procedimiento de desinfección térmica

<b>1. Desmontaje</b>	Desmonte la mascarilla según las instrucciones que figuran en el manual del usuario.																																																			
<b>2. Limpieza</b>	<p><b>Almohadilla/armazón/arnés/codo estándar (manual):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Enjuague el armazón y el codo estándar bajo agua de grifo<sup>1</sup> como se indica a continuación. <table border="1" data-bbox="451 261 1283 321"> <tr> <td>• Armazón</td> <td>20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)</td> <td>Enjuagar durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Codo estándar</td> <td>15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)</td> <td>Enjuagar durante 1 minuto.</td> </tr> </table> </li> <li>Sumerja las piezas de la mascarilla como se indica a continuación. Asegúrese de que no haya burbujas de aire. <table border="1" data-bbox="451 355 1974 477"> <tr> <td>• Almohadilla</td> <td>Solución de Alconox al 1 %-2 %</td> <td>20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)</td> <td>Sumergir durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Armazón</td> <td>Solución de Alconox al 1 %-2 %</td> <td>35 °C – 40 °C (95 °F – 104 °F)</td> <td>Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 5 minutos.</td> </tr> <tr> <td>• Arnés</td> <td>Solución de Alconox al 1 %-2 %</td> <td>20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F)</td> <td>Sumergir durante 3 minutos.</td> </tr> <tr> <td>• Codo estándar</td> <td>Solución de Alconox al 1,5 %-2 %</td> <td>40 °C – 50 °C (104 °F – 122 °F)</td> <td>Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 3 minutos.</td> </tr> </table> </li> <li>Después del tiempo de inmersión, sin sacar las piezas de la solución, limpie el interior y el exterior con un cepillo de cerdas suaves como se indica a continuación. Limpie bien todas las ranuras y cavidades. <table border="1" data-bbox="451 532 1373 654"> <tr> <td>• Almohadilla</td> <td>Limpiar durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Armazón</td> <td>Limpiar durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Arnés</td> <td>Limpiar durante 2 minutos. Después escurrir para quitar el exceso de solución.</td> </tr> <tr> <td>• Codo estándar</td> <td>Limpiar durante 1 minuto.</td> </tr> </table> </li> <li>Enjuague las piezas con agua<sup>1</sup> de la siguiente manera. <table border="1" data-bbox="451 688 1839 776"> <tr> <td>• Almohadilla</td> <td>5 litros</td> <td>13 °C – 18 °C (55 °F – 64 °F)</td> <td>Agitar enérgicamente durante 1 minuto y luego repetir una vez más.</td> </tr> <tr> <td>• Armazón</td> <td>5 litros</td> <td>15 °C – 20 °C (59 °F – 68 °F)</td> <td>Agitar enérgicamente durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Codo estándar</td> <td>5 litros</td> <td>15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)</td> <td>Agitar enérgicamente durante 1 minuto.</td> </tr> </table> </li> <li>Enjuague las piezas bajo agua de grifo<sup>1</sup> de la siguiente manera. <table border="1" data-bbox="451 810 1671 898"> <tr> <td>• Armazón</td> <td>20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)</td> <td>Enjuagar durante 1 minuto.</td> </tr> <tr> <td>• Arnés</td> <td>20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)</td> <td>Escurrir una y otra vez durante 90 segundos.</td> </tr> <tr> <td>• Codo estándar</td> <td>15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)</td> <td>Enjuagar durante 1 minuto. Después sacudir para quitar el exceso de agua.</td> </tr> </table> </li> </ol> <p><b>Codo estándar (baño ultrasónico):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Enjuague y limpie la pieza con un cepillo de cerdas suaves bajo agua de grifo<sup>1</sup> a 20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F) durante 1 minuto. Limpie bien todas las ranuras, cavidades y piezas móviles giratorias.</li> <li>Llene dos tercios de un limpiador ultrasónico con una solución de Alconox al 1 %, a 20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F), y aplique ultrasonido durante 20 minutos. Cerciérese de que la pieza quede completamente sumergida en la solución. Use una cesta o bandeja para evitar que la pieza y el tanque entren en contacto.</li> <li>Enjuague la pieza agitándola enérgicamente en 5 litros de agua<sup>1</sup>, a 20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F) durante 1 minuto. Repita el procedimiento una vez más.</li> </ol>	• Armazón	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.	• Codo estándar	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.	• Almohadilla	Solución de Alconox al 1 %-2 %	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Sumergir durante 1 minuto.	• Armazón	Solución de Alconox al 1 %-2 %	35 °C – 40 °C (95 °F – 104 °F)	Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 5 minutos.	• Arnés	Solución de Alconox al 1 %-2 %	20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F)	Sumergir durante 3 minutos.	• Codo estándar	Solución de Alconox al 1,5 %-2 %	40 °C – 50 °C (104 °F – 122 °F)	Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 3 minutos.	• Almohadilla	Limpiar durante 1 minuto.	• Armazón	Limpiar durante 1 minuto.	• Arnés	Limpiar durante 2 minutos. Después escurrir para quitar el exceso de solución.	• Codo estándar	Limpiar durante 1 minuto.	• Almohadilla	5 litros	13 °C – 18 °C (55 °F – 64 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto y luego repetir una vez más.	• Armazón	5 litros	15 °C – 20 °C (59 °F – 68 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto.	• Codo estándar	5 litros	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto.	• Armazón	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.	• Arnés	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Escurrir una y otra vez durante 90 segundos.	• Codo estándar	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto. Después sacudir para quitar el exceso de agua.
• Armazón	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.																																																		
• Codo estándar	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.																																																		
• Almohadilla	Solución de Alconox al 1 %-2 %	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Sumergir durante 1 minuto.																																																	
• Armazón	Solución de Alconox al 1 %-2 %	35 °C – 40 °C (95 °F – 104 °F)	Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 5 minutos.																																																	
• Arnés	Solución de Alconox al 1 %-2 %	20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F)	Sumergir durante 3 minutos.																																																	
• Codo estándar	Solución de Alconox al 1,5 %-2 %	40 °C – 50 °C (104 °F – 122 °F)	Sumergir durante 5 minutos y luego agitar enérgicamente durante otros 3 minutos.																																																	
• Almohadilla	Limpiar durante 1 minuto.																																																			
• Armazón	Limpiar durante 1 minuto.																																																			
• Arnés	Limpiar durante 2 minutos. Después escurrir para quitar el exceso de solución.																																																			
• Codo estándar	Limpiar durante 1 minuto.																																																			
• Almohadilla	5 litros	13 °C – 18 °C (55 °F – 64 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto y luego repetir una vez más.																																																	
• Armazón	5 litros	15 °C – 20 °C (59 °F – 68 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto.																																																	
• Codo estándar	5 litros	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Agitar enérgicamente durante 1 minuto.																																																	
• Armazón	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto.																																																		
• Arnés	20 °C – 25 °C (68 °F – 77 °F)	Escurrir una y otra vez durante 90 segundos.																																																		
• Codo estándar	15 °C – 25 °C (59 °F – 77 °F)	Enjuagar durante 1 minuto. Después sacudir para quitar el exceso de agua.																																																		
<b>3. Inspección y secado</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Revise la pieza y, de ser necesario, vuelva a lavarla hasta que se vea limpia.<sup>2</sup></li> <li>Escurra el arnés para quitar el exceso de agua.</li> <li>Deje secar las piezas de la mascarilla al aire, sin exponerlas a la luz solar directa.<sup>3</sup></li> </ol>																																																			
<b>4. Desinfección y secado</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sumerja las piezas de la mascarilla en un baño de agua caliente<sup>1</sup>, empleando las siguientes combinaciones de temperatura y tiempo. Asegúrese de que no haya burbujas de aire. <table border="1" data-bbox="451 1182 1310 1295"> <tr> <td rowspan="2">• Almohadilla/armazón/codo estándar:</td> <td>75 °C (167 °F)</td> <td>Sumergir durante 30 minutos O</td> </tr> <tr> <td>90 °C (194 °F)</td> <td>Sumergir durante 1 minuto</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">• Arnés</td> <td>75 °C (167 °F)</td> <td>Sumergir durante 30 minutos O</td> </tr> <tr> <td>93 °C (200 °F)</td> <td>Sumergir durante 10 minutos</td> </tr> </table> </li> <li>Escurra el arnés para quitar el exceso de agua.</li> <li>Deje secar las piezas de la mascarilla al aire, sin exponerlas a la luz solar directa.</li> </ol>	• Almohadilla/armazón/codo estándar:	75 °C (167 °F)	Sumergir durante 30 minutos O	90 °C (194 °F)	Sumergir durante 1 minuto	• Arnés	75 °C (167 °F)	Sumergir durante 30 minutos O	93 °C (200 °F)	Sumergir durante 10 minutos																																									
• Almohadilla/armazón/codo estándar:	75 °C (167 °F)		Sumergir durante 30 minutos O																																																	
	90 °C (194 °F)	Sumergir durante 1 minuto																																																		
• Arnés	75 °C (167 °F)	Sumergir durante 30 minutos O																																																		
	93 °C (200 °F)	Sumergir durante 10 minutos																																																		
<b>5. Inspección</b>	Inspeccione visualmente cada una de las piezas de la mascarilla. Si advierte algún signo de deterioro (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en una de las piezas, esta debe desecharse y sustituirse por una nueva. Las piezas de silicona pueden estar ligeramente decoloradas, lo cual es aceptable.																																																			
<b>6. Montaje</b>	Monte la mascarilla según las instrucciones que figuran en el manual del usuario.																																																			
<b>7. Envoltura y almacenamiento</b>	Guarde en un ambiente seco y sin polvo, alejado de la luz solar directa. <b>Temperatura de almacenamiento:</b> de -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F).																																																			

<sup>1</sup> En todos los pasos de limpieza, enjuague y desinfección, use agua potable.

<sup>2</sup> Si la pieza de la mascarilla no se limpia del modo indicado, es posible que la desinfección no dé los resultados correctos.

<sup>3</sup> No es necesario secar si la desinfección térmica se lleva a cabo de inmediato.



## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

- ResMed no puede garantizar que las desviaciones de los procedimientos que se detallan en esta guía (p. ej. sobrepasar la cantidad de ciclos de reprocesamiento), ni sus efectos sobre el rendimiento y la seguridad del producto, sean aceptables.
- Las piezas de la mascarilla no deben someterse a esterilización con autoclave ni con gas de óxido de etileno.
- Siga siempre las instrucciones del fabricante para la utilización de detergentes o desinfectantes. Si esas instrucciones no coincidieran con las de la presente guía, se debe dar prioridad a esta última.
- No planche el arnés, ya que está hecho de un material sensible al calor y se dañará.